

Gabriel  
**FAURÉ**

---

**O salutaris** op. 47,1

Fassung für Solo, 2 Hörner, Harfe, Streicher und Orgel  
Version pour solo, 2 cors, harpe, cordes et orgue  
Version for solo, 2 horns, harp, strings and organ

baryton solo, 2 cors, harpe  
2 violons, altos, violoncelles, contrebasses, orgue

Baritono solo, 2 Corni, Arpa  
2 Violini, Viola, Violoncello, Contrabbasso, Organo

herausgegeben von / édité par / edited by  
Jean-Michel Nectoux

Musique sacrée française · Urtext  
Französische Kirchenmusik · French Sacred Music

Partitur / Partition d'orchestre / Full score



---

Carus 70.310

## Vorwort

Nach seinem Abgang von der École de musique classique et religieuse, der sogenannten École Niedermeyer, (1865) bis zu seiner Berufung als Leiter des Pariser Konservatoriums (1905) war Gabriel Fauré vor allem als Kirchenmusiker tätig. Den Schwerpunkt seines Wirkens bildete die Pariser Pfarrkirche Ste-Madeleine, wo er zuerst die Stelle des Kapellmeisters (1877) und dann die des fest angestellten Organisten der großen Orgel einnahm (1896).

Die Mehrzahl seiner Motetten schrieb Fauré für die Solisten und den Chor der Kirche Ste-Madeleine, wo er eine Kantorei mit etwa 30 Knaben (Sopran- und Altstimmen) leitete, zu der noch knapp zehn Männerstimmen (Tenöre, Baritone und Bässe) traten. Trotz seiner Vorliebe für den groß besetzten gemischten Chor schrieb Fauré auch zahlreiche Werke in der Absicht, die professionellen Solisten der Kantorei von Ste-Madeleine herauszustellen (wie hier im *O salutaris*).

Entsprechend den dortigen Gepflogenheiten wurden alle Stücke mit der Begleitung einer Orgel oder eines Harmoniums versehen, manchmal tritt zur Abrundung eine Harfe, häufiger ein Kontrabass hinzu. An den großen kirchlichen Festen wie Weihnachten, Ostern und Mariä Himmelfahrt, bei Hochzeiten, feierlichen Beerdigungen oder offiziellen Zeremonien wurden der Männerchor verstärkt und weitere Instrumentalisten hinzugezogen, um die Begleitung reichhaltiger zu gestalten. Am gebräuchlichsten war die Besetzung Orgel mit Streichquintett. Dieses Ensemble konnte – wie in der vorliegenden Fassung des *O salutaris* – beispielsweise um eine Harfe und zwei Hörner erweitert werden. Das 1887 in H-Dur veröffentlichte *O salutaris* wird bei seiner Bearbeitung für Instrumentalbegleitung nach B-Dur transponiert und somit für die beiden Hörner leichter spielbar.

Häufig schenkte Fauré den Widmungsträgern der Werke auch die autographen Partituren. Widmungsträger waren manchmal berühmte Sänger wie der Bariton Jean-Baptiste Faure (1830–1914), ein bekannter Interpret von Kompositionen Mozarts, Gounods, Verdis und Meyerbeers, der bei der Uraufführung des *O salutaris* am 21. November 1887 in der Kirche Ste-Madeleine gesungen hatte. Der Gelegenheitskomponist J.-B. Faure war seinerzeit so populär, dass die Öffentlichkeit ihn lange Zeit mit G. Fauré verwechselte.

Jean-Michel Nectoux

Übersetzung: Hans Ryschawy und Barbara Großmann

## Avant-propos

De sa sortie de l'École de musique classique et religieuse (dite École Niedermeyer) (1865) à sa nomination à la direction du Conservatoire de Paris (1905), Gabriel Fauré fut très largement absorbé par ses fonctions de musicien d'église, en particulier à la paroisse Ste-Madeleine, à Paris, où il fut successivement Maître de chapelle (1877), puis titulaire du Grand orgue (1896).

La plus grande partie de ses motets furent écrits pour les solistes et le chœur de l'église de la Madeleine où Fauré dirigeait une maîtrise d'une trentaine de garçons (sopranos et altos), complétée par une dizaine de voix d'hommes (ténors, barytons et basses). De préférence au chœur mixte à grand effectif, il écrivit également d'assez nombreuses pages destinées à mettre en valeur les solistes professionnels de la Madeleine (comme ici dans le *O salutaris*).

Ses motets sont tous écrits avec accompagnement d'orgue ou d'harmonium, complété parfois par une harpe et souvent par une contrebasse, conformément aux habitudes de la Madeleine. Cependant on observera qu'il était de coutume de renforcer le dispositif musical à l'occasion des grandes fêtes religieuses (Noël, Pâques, Assomption) ou lors des mariages et obsèques solennels et des cérémonies officielles. Le nombre des voix d'hommes était alors augmenté et l'on engageait des instrumentistes pour enrichir l'accompagnement. Quant aux instrumentations, la formation pour voix, orgue et quintette à cordes était la plus courante. Mais cet ensemble pouvait p.ex. être augmenté d'une harpe et de deux cors – comme dans le *O salutaris*. Le *O salutaris*, publié avec orgue en 1888 dans le ton de si majeur, apparaît dans sa version avec plusieurs instruments en si bémol, ton plus aisé pour les deux cors.

Fauré aimait dédier ses œuvres à des amis ou des interprètes qu'il appréciait. Il s'agit parfois de chanteurs célèbres comme le baryton Jean-Baptiste Faure (1830–1914), grand interprète de Mozart, Gounod, Verdi et Meyerbeer, qui donna la première audition du *O salutaris* à la Madeleine, le 21 novembre 1887 ; compositeur à ses heures, J.-B. Faure était si célèbre que le public le confondit longtemps avec G. Fauré.

Jean-Michel Nectoux

## Foreword

Between leaving the *École de musique classique et religieuse*, the *École Niedermeyer*, (1865) and his appointment as Director of the Paris Conservatoire (1905), Gabriel Fauré was kept extremely busy by his functions as a church musician, in particular at the parish of the Madeleine in Paris, where he was successively *Maître de chapelle* (1877), and then principal organist (1896).

The majority of his motets were written for the soloists and choir of the church of La Madeleine, where Fauré conducted a choir of around thirty boys (sopranos and altos), complemented by, at most, ten men's voices (tenors, baritones and basses). Hence, in preference to writing for large mixed choir, he composed quite a number of pieces intended to display the talents of the Madeleine's professional soloists (as here in the *O salutaris*).

All pieces are written with organ or harmonium accompaniment, with the occasional addition of a harp and often of a double bass, as was the custom at the Madeleine. For large sacred feasts such as Christmas, Easter, and Assumption, for weddings, solemn funerals or official ceremonies the men's choir was augmented and additional instruments were added to provide a richer accompaniment. The most common ensemble consisted of organ and string quintet. But this group could be further augmented e.g. by a harp and two horns (as here in the *O salutaris*). The *O salutaris*, published in 1888 with organ in the key of B major, appears here in B flat, a more manageable key for the two horns.

Fauré liked to dedicate his works to friends or performers whom he appreciated. Sometimes these were famous singers like the baritone Jean-Baptiste Faure, a wellknown interpreter of compositions by Mozart, Gounod, Verdi and Meyerbeer, who gave the first performance of *O salutaris* at the Madeleine on 21 November 1887: an occasional composer himself, J.-B. Faure was so celebrated that the public long confused him with his near-homonym G. Fauré.

Jean-Michel Nectoux

Translation: Charles Johnston

Zu diesem Werk liegt folgendes Aufführungsmaterial vor:  
Partitur (Carus 70.310),  
Orgelauszug (Carus 70.310/03),  
komplettes Orchestermaterial (Carus 70.310/19).

Le matériel suivant est disponible:  
partition d'orchestre (Carus 70.310),  
réduction orgue-chant (Carus 70.310/03),  
matériel d'orchestre complet (Carus 70.310/19).

The following performance material is available:  
full score (Carus 70.310),  
vocal score (Carus 70.310/03),  
complete orchestral material (Carus 70.310/19).

# O salutaris op. 47,1

« À Jean-Baptiste Faure »

Version pour baryton, 2 cors, harpe, cordes et orgue (1887)

Gabriel Fauré

1845–1924

Andante ♩ = 66

Cors I, II en fa chromatiques

Harpe

Violons I

Violons II

Altos

Baryton solo

Violoncelles

Contrebasses

9 Solo

a. coe - li pan - dis os - ti - um. O sa - lu -

cresc.

Einzelausgabe aus / Édition séparée de / Separate edition from: Gabriel Fauré, Musique religieuse (Ca.

Aufführungsdauer / Dureé / Duration: ca. 3 min.

© 2002/2019 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 70.310

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

Urtext  
edited by  
Jean-Michel Nectoux

ta - ris hos - ti - a, quae coe - li pan - dis os

*p* *pizz.* *pp*

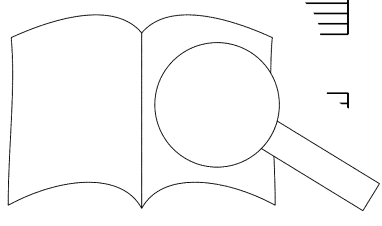
um, bel - la pre - munt hos - ti - li - a,

*pp* *mf* *pp* *f* *f* *dimin.* *p* *f* *arco* *p*

Harpe

Or<sub>3</sub>

PROBENPARTITUR  
 Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



bel - la pre - munt hos - ti - li - a, da ro - bur, da ro - bur, o - bur,

fer i ad ro - bur, da ro - bur, da ro - bur, fer au -

Solo

xi - li - um. O sa - lu - ta - ris, sa - lu - ta - ris hos - ti - a,

(Flûte)

Orgue

pizz.

p

quae — quae coe-li pan - dis os - ti - um. A — men !

Harpe

pp dolce

(Flûte)

Orgue

rall.

rall.

rall.

rall.

f

mf

